

## Hammouch Abdel Kader ben Ali

00:00:11:07 00:00:30:00

„Au nom de Dieu, le Miséricordieux, le très Miséricordieux Je cherche refuge auprès du Seigneur contre Satan le lapidé“ Moi, Hammouch Abdel Kader ben Ali, t’as compris, je vais parler de ce que j’ai vécu, de ce que j’ai entendu, de ce que j’ai vu,

00:00:30:00 00:01:00:00

tu comprends, du temps où a sauté Tawrirt. .... Quand Tawrirt a sauté, nous avons un peu de mémoire, un peu, mais nous avons vu ce qui c’était passé nous avons entendu ce qui c’était passé..... t’as compris,.. donc Tawrirt l’année où elle a sauté, .....sont venus nous voir,.....sont venus nous voir, en ce temps la, ils sont venus nous voir

00:01:00:00 00:01:30:07

les „ikoufar“ les français Ils ont rassemblés les gens à l’endroit où ils les avaient rassemblés, ils les rassemblaient, ils les ramenaient de

tous les endroits et les mettaient ensembles, ils les ont mis tous de ce côté, ils allaient les chercher de plusieurs régions et les rassemblaient et jusqu'au jour où ils nous ont dit que Tawrirt va sauter et nous ont dit à quelle heure elle va sauter, t'as compris...

00:01:30:07 00:02:00:00

ça y est ... ils ont ramenés des trucs en avions, là où ils ont rassemblés les gens, ils avaient garer des camions pour les emporter l je suppose, c'est ce que l'on se disait dans notre compréhension en cas où ça se passerait mal ils emporteraient les gens, ils les auraient dispersés , ils avaient démarrés leurs moteurs, on avait vu quand ils avaient ramenés leur matériel dans les oueds ici autour des gens et tout d'un coup ça a sauté (bismillahi) avec Tawrirt

00:02:00:00 00:02:29:15

la fumée est monté vers les cieux, on voyait les hélicoptères la repousser, la repousser, elles volaient autour, elles volaient autour tandis qu'elle a pris cette direction en aval, c'est comme ça , c'est comme ça, ils étaient autour de nous, ils entouraient les

gens, ils les entouraient, environs 4 heures, comme ça dans tout ce truc..... une fois tout ça

00:02:29:15 00:02:59:20

ils ont parlés aux gens, ils leurs ont dit que ça va, on pense que tout ça c'est bien passé et que tout va bien.....ça y est, ensuite ils ont commencés a ramener les gens a leurs endroits, dans les avions, dans les voitures, chacun a était ramené chez lui, c'est ça que je voyais moi..... et après tout ça ..... dans la même année et même dans les 2 ou 3 jours qui ont suivi, certaines personnes sont mortes

00:02:59:20 00:03:30:10

il y a eu plein de gens qui sont morts et on ne savait pas si c'est de dieu( mort naturelle) ou de cette bombe en tout cas depuis lors, les gens l'ont ressenti, ils l'ont ressenti, il y a eu les handicapés, il y a eu plein de maladies tu comprends?, ..... certains!!!!

00:03:30:10 00:04:00:10

les gens pensaient qu'il allait y avoir plein d'handicapés, ces handicapés c'est ce qu'il y a eu de plus chez les personnes,

certaines la surdité, certaines déformés, certaines je sais quoi, même  
la terre la ressentit cette maladie, la maladie la prise aussi,.....  
avant, avant, avant nos parents disaient avec la gr ce de dieu,  
avant que la terre ne tombe malade, pour l'agriculture, dieu merci,  
il n'y avait pas de maladie dans la terre,

00:04:00:10 00:04:30.05

et maintenant tu plante quelque chose, elle en sort morte, depuis  
ces temps la jusqu'à aujourd'hui, on la remarqué dans la terre, les  
gens mettent en terre des choses et la fin fin elles en ressortent  
 vanouis, mortes, compl tement de travers, a certains endroits  
tout est mort d'avance, rien ne pousse.... ils y avait le (moniteurs)  
ils étaient là quand tout c'est passé, ils étaient la parce qu'ils les  
avaient prévenus que demain a tel heure.

00:04:30.05 00:05:00:05

que la bombe va sauter *a voila aaaaa* ,

ils les avaient ramenés tous, ils avaient  
ramenés ceux qui étaient par la et par la dans les proches

environs, ils les ont ramenés et les ont placés de ce côté, ils ont  
laissé juste les habitants du village ici

00:05:00:05      00:05:29:15

*Pendant l'explosionques-ce que tu as ressenti, tu t'es dis quoi, c'est  
quoi ça ? ça y est la mort est arrivée ou quoi?*

Moi je me suis dit c'est cette chose dont ils nous ont parlé, je  
savait que cette chose qui a bougé.... c'est elle ça!!

*D'accord, et tu as eu peur où...?*

Bien sûr que j'ai eu peur car je ne savais pas ce que c'était, bien  
sûr j'ai eu peur car je ne savais pas

*Pourquoi tu as eu peur? Pourquoi tu as eu peur?*

J'ai eu peur d'être avalé par la terre ou bien...

00:05:29:15      00:06:00:00

ou autre chose, peut être que ce tremblement allait faire que nous allions être emporté dans la terre, euuuh, je ne sais pas, c'est de ça dont j'ai eu peur. Moi dans mon cœur je me suis dit que nous allions tous „partir“ quand le tremblement a eu lieu on aurait pu être avalé par la terre ou je ne sais quoi.

*en ce temps la, quand il y a eu le tremblement, les pierres ont bougés ou pas.*

Elles ont bougés, elles ont bougés (dieu est grand)  
elles ont bien bougés, Dieu est grand (oui)

00:06:00:00      00:06:30:00

Bon !! Au nom de Dieu, le Miséricordieux, le très Miséricordieux, il y a beaucoup de choses qui ont apparus, il y a une chose qui a apparu dans la terre, une autre chez les personnes et dans tout... la maladie, oui la maladie

00:06:30:00      00:06:59:05

elle a apparu dans le bétail, elle a apparu dans toutes choses, on a vu dans les jardins, tu changes d'endroit, nous avant on disait que si la terre est fatiguée tu change de parcelle, c'est comme ,c'est

comme, le nouveau est comme le mort. Le nouveau, tu y plantes des arbres, au départ ça te plait et tu te dis ça va, mais au fur et à mesure qu'ils grandissent ils sèchent...

00:06:59:05 00:07:30:16

tout ce qui est des grands arbres..., ils sèchent, ils avancent et sèchent, ils avancent et sèchent, ils avancent et sèchent, et une fois grand ils mouraient tout simplement..... euuuh, tout ce qui est des céréales, il poussait quelque de tout petit sans graines, tu voyait un épi mais à l'intérieur il n'y a rien...

00:07:30:16 00:08:00:10

il ne contient pas de graine, il est mort, il est mort et il n'y a rien dedans, ou bien un ver qui sort de terre qui mange la racine de la plante qui mourait, ça c'est une de ces maladies aussi,

.....une autre chose que l'ont avait remarqué aussi et que  
l'on vois bien et vérifié c'est.... avant.....

00:08:00:10 00:08:30:06

dans ce monde, avant que ces maladie n'arrivent et tout ça, toutes  
ces maladies et tout ça, une femme.....eh... elle accouche..... avant  
tout le monde savait que quand une femme accouche....quand une  
femme accouche, elle restée les 2 premiers jours sans donner le  
sein et ensuite elle allaitait, elle s'occupe de son enfant et l'allaite

00:08:30:06 00:09:00:07

l'allaite l'allait l'allait jusqu'à l'âges qu'il faut, maintenant il n'y a  
plus tout ça, depuis la naissance de l'enfant, seulement au  
biberon, elle lui donne le biberon, la femme n'a rien en lait, rien  
du tout elle n'a rien, seulement le biberon biberon biberon jusqu'à  
ce que l'enfant atteigne l'âges qu'il faut ou bien ce que Dieu va en  
faire. Avant, non, Dieu merci, la femme avait son enfant et



l'allaitait, elle ne connaissait pas tous ces biberons et ces laits...

00:09:00:07 00:09:30:05

elle ne les connaissait pas, elle allaitait jusqu'à ce que son enfant devienne grand, maintenant seulement au biberon, a sa naissance l'enfant , l'un est déformé d'un côté, l'autre les pieds ou les mains, l'un les yeux, l'autre est sourd.... tu comprends..

beaucoup de choses ont changés, il y avait des trucs non connus..... la chèvre aussi c'est comme ça

00:09:30:05 00:10:00:05

tu ne trouveras pas une chèvre qui met bas et dont le petit est saint, tu peux seulement l'aider avec du (lahda) lait en poudre jusqu'au jour ou il devient grand s'il n'est pas mort avant. La chèvre allaitait son petit comme l'enfant jusqu'à ce qu'il se tienne tout seul, maintenant il n'y a plus ça... et on a remarqué ça chez tous les animaux partout d'ailleurs...

00:10:00:05 00:10:30:15

partout ou tu vas, c'est ça ce qu'elle fait , elle n'a pas de lait , elle n'a rien.....????.....

00:10:30:15 00:10:59:14

ça fait ....les gens a cette époque, on va dire qu'ils ne savaient rien car ce problème n'était pas connu, ils entendaient, la bombe, la bombe, Tawrirt c'est tout, une bombe va sauter, une bombe va sauter,une bombe va sauter, ils ne savaient pas ce qui devait sauter, ils entendaient „la bombe“, cette bombe la, ils entendaient qu'elle devait sauter, ils ne savaient pas si elle devait ramener du bien ou pas,

00:10:59:14 00:11:29.11

ils entendaient juste, la bombe, les gens d'avant ne comprenaient rien aux bombes, ils ne comprenaient d'ailleurs rien, les gens avant, ne savaient rien

*cette bombe, quand vous avez eu ces nouvelles, est ce que vous étiez content ou pas? Vous alliez entendre quelque chose de bien ou quoi ou vous aviez peur, quel était votre état?*

La peur, c'est normal que les gens avaient peurs, les gens a ce moment ne savaient pas et il n'y avait aucune joies car ils ont entendu que c'est Tawrirt qui va sauter, ils étaient inquiets pour leurs vies

00:11:29.11 00:11:57:06

ils ne savaient pas ce que c'était

*ils avaient très peur?*

Ils avaient très peur, bien sûr car ils ne savaient pas ce que c'était.

*Ce jour la, ils avaient mangés ou pas?*

Tu sais, certains avaient mangés d'autres pas car ils ne s'attendaient a rien jusqu'a ce que l'on leur dise de partir, ils ont vu les hélicoptères arriver ,ils ont laissé leurs troupeaux, ils les ont ramenés et ont laisser les troupeaux s'évanouir dans la

nature, ils ont emportés les personnes mais pas les troupeaux, qu'ils sont allés chercher plus tard.

00:11:57:06 00:12:29:13

*Ces troupeaux, ils les ont laissé dehors, ils n'ont pas étaient décimé par les autres bêtes Jusqu'a leur retour?*

Dieu merci, certains ont due les chercher un moment pour les retrouver et d'autres les ont retrouver a l'endroit où ils les ont laissé.

*Après qu'elle ait sauter. Cette bombe a Tawirt? Qu'est ce tu as entendu, de ces gens, quand ils sont allé récupérer leurs troupeaux, ils en ont trouvé qui étaient morts ou pas?*

Non, nous n'avions rien entendu, ils avaient retrouvé tout ce qu'ils avaient laissé, certaines bêtes se sont perdus un temps, ils les ont chercher, chercher et retrouvés

00:12:29:13 00:13:02:08

Sans être mangé! Rien n'a était mangé, ils ont retrouvé toutes celles qui était perdu. *Tout était la,* oui, elles se sont perdu, perdu, ils les ont chercher et retrouvés

*maintenant, il y a une autre discussion où je vais te questionner, en ce temps là, j'aimerais que tu me dises les femmes qui étaient enceintes, quand elles ont accouchées, lors de leur accouchement, elles ont eu plus de douleurs ou c'était comme avant? C'est à dire les accouchements d'avant cette fumée, après la fumée elles avaient plus de douleurs lors d'un accouchement,*

00:13:02:08      00:13:30:13

*par exemple une femme mettait 3 ou 4 jours à accoucher ou c'est resté comme avant la fumée? Qu'est ce que t'as entendu dire?*

Vraiment la plupart, c'est de la douleur    *de la douleur !!*    la plupart c'est de la douleur

*et les français ne sont pas venus vous voir, par exemple, qu'ils soient venus soigner les gens ou qu'ils emportaient ces femmes enceintes, et tout ça, il n'y a pas eu de discussion, de réunion ou ramener un grand medecin qui les aurait soigner, ou pas?*

Non, non

00:13:30:13      00:13:59:10

ils n'ont rien ramenés, non, ils n'ont rien ramenés non, ils n'ont rien ramenés non juste ce que Dieu a fait c'est tout juste ce que Dieu a fait et les gens étaient très patients sur ce qu'il leur a apporté et restent là dessus.

*Et encore, il reste l'état des animaux, y a-t-il des animaux (dans tes souvenirs) dont tu te rappelles qui ont eu cette maladie?*

00:13:59:10 00:14:30:00

*un jour ou deux après l'explosion, y'avait-il des animaux que tu voyais qui avaient cette maladie ou pas? Comment ils ont contractés cette maladie, par l'enflure de la tête ou par les pattes ou par l'estomac ou comment?*

La chose que l'on voyait, que l'on voyait, c'est ça, cette année de tous les ans

00:14:30:00 00:15:00:08

on en avait entendu parlé et ça a existé on l'a vu, *uhu* on a vu les troupeaux, ils ont attrapés la maladie depuis lors, c'est de là qu'a démarré leur maladie, *uhu* cette maladie on la voyait chez les troupeaux, la tête qui gonfle, ils bavait, trébuchait tombait se

relevait jusqu'à la mort *c'est la que...* c'est la que l'on a  
chercher a savoir c'est quoi cette maladie que l'on ne connaissait  
pas *uhu*

00:15:00:08 00:15;39:04

et c'est quand il y a eu les veterinaires dont tu as entendu parler,  
*oui les veterinaires* oui, ils nous ont dit qu'il y a des piqûres qui  
la soigne, il y a eu des piqûres, ils ont piqués tout ça , pour  
certaines bêtes ça a marché pour d'autres non, *uhuh*

*y a t il des choses que tu aurais entendu de la population de  
Mertoutek, y avait il quelqu'un qui a tué une chèvre et l'a mangée  
ou tu n'as pas vu? Ou qui a égorgé un chameau ou un coq ou autre  
chose, le manger pour guerrir*

00:15;39:04 00:16:00:05

de quoi? De qui?

*Une des personnes, apres cette histoire, que tu aurais vu ou dont  
tu aurais entendu parler, qui aurait égorgé un chameau ou une  
autre bête pour chercher un remède a cette maladie?*

Il n'y a rien que les gens n'auraient pas essayé, ils ont cherché plein de remèdes, certains ont bien sûr cherché à savoir si la viande de chameau ne serait pas bonne pour la soigner ou autre bête à égorger,

00:16:00:05 00:16:30:00

sinon, je sais pas vraiment, tu sais les gens!!!

*Essaies de te rappeler dans ce que tu as entendu, y a-t-il des dires ou certains auraient égorgé quelques choses ou non? Et ces gens là qui ont mangés de cette viande, est ce que ils ont guéris ou leur maladie a augmentée ou ils sont morts?*

On a pas entendu ça *uhh* on a pas entendu ça, on a pas approfondi ce fait de savoir si tel ou tel pratique pourrait être bon, comme égorger un chameau, on ne la pas, on ne la pas...

00:16:36:00 00:17:00:10

bon ,, tout ce questionnaire, qu'est ce que vous voulez que je vous dise moi? Nous, nous sommes les Kel Mertoutek, nous vivons ici, n'est ce pas.. la France est venue nous voir ici chez nous, nous



habitons ici, tout le monde etait bien et tranquille, tout le monde travaillait et tout aller bien

00:22:58:15 00:23:30:00

en ce temps la n'est ce pas!! Sont morts... Damma est morte la fille de Sallam, Ahmed fils de Sallam est mort , n'est ce pas?

Wadyossen est mort , n'est ce pas? Salah est mort , le fils de Sallam lui aussi, n'est ce pas? Beaucoup de personnes sont mortes, des enfants sont morts

00:23:30:00 00:24:00:00

tu entends, est morte, est morte...Fatma fille de Babba n'est ce pas? Est mort ehhe, Sallam est mort fils de Abderrahmane, tous ceux la, tous ceux la c'était mes oncles et mes ancêtres, n'est ce pas? Ceux la je m'en rappelle quand ils sont morts, il y a eu d'autres personnes qui sont morts, beaucoup même, plein, des familles ont perdu la moitié , en ces temps la n'est ce pas ?

00:24:00:00

parce que chaque matin il y avait 2 ou 3 personnes qui mouraient dans chaque foyer et il restait un enfant, un seul enfant des fois

qui restait dans le foyer et on en comptait jusqu'à 17 personnes en ce temps là aux premiers jours, la houe , on ne la posait pas, elle restait au cimetière et les hommes avec tant qu'ils le pouvaient jusqu'à la maladie et c'est tout.

\_\_NOPUBLISH\_\_

Hammouch Abdel Kader ben Ali,

00:00:11:07 00:00:30:00

"In the name of God, the Merciful, the very Merciful, I am seeking refuge with the Lord against the stoned Satan" me Hammouch Abdel Kader ben Ali, you understand, I will tell of what I experienced, of what I heard, of what I have seen,

00:00:30:00 00:01:00:00

you understand, of the time when Tawrirt exploded.....When Tawrirt exploded, we have a bit of memory, a little, but we only saw what had happened, we heard what had happened.....you understand.,,so Tawrirt, the year she exploded.....they came to see us.....they came to see us, at that moment, they came to see us.

00:01:00:00 00:01:30:07

The "ikoufar", the French, they gathered the people at the place where they had gathered, they gathered them, they brought them back from all places and put them together, they put them all on this side, they went to get them from several places and gathered them until the moment when they said that Tawrirt was going to explode and told us at what time she would explode, you understand,

00:01:30:07 00:02:00:00

That is it...they brought stuff back in planes, there where they had gathered the people, they had parked trucks to take the people away with I suppose, that was our understanding, in case it would go badly, they would take the people away, they would disperse them, they had started their motors, we saw that they had brought back their material in the **oueds** here around the people and all of a sudden Tawrirt blew (*bismillahi*).

00:02:00:00 00:02:29:15

The smoke rose to the heavens, we saw helicopters push it back, push it back, they were flying around, they were flying around as it took this direction downstream, its like that, they were around us, they surrounded the people, they surrounded them for about four hours, like this in all that stuff....once all that....

00:02:29:15 00:02:59:20

They spoke with the people, they said that it was ok, that they thought all had gone well and that all was ok.....that is it, then they began to bring people back to their places, in planes, in cars, everyone was brought back home, that is what I saw.....and after all that.....in the same year and in the 2 or 3 days that followed, certain people died.

00:02:59:20 00:03:30:10

There were many people who died and we did not know if it was because of God (natural death) or because of that bomb, in any case, since then, the people have felt it, they have felt it, there have been disabilities, there have been many illnesses, you understand?....some!!!

00:03:30:10 00:04:00:10

People thought there would be many disabilities, disabilities are what people suffered the most from, some deafness, some deformities, others I don't know what, even the ground felt this sickness, the sickness took it too,..... before, before, before our parents would say with all the grace of God, before the ground fell ill, for agriculture, thank God, there was no illness in the ground.

00:04:00:10 00:04:30:05

and now you plant something and it comes up dead, since then until today, we have noticed it in the earth, people plant things in the ground and at the end they are wilted, dead, or completely crooked, in some areas, everything is dead in advance, nothing grows...there were monitors, they were there when everything happened, they were there because they had been told that tomorrow, at that time,

00:04:30:05 00:05:00:05

that the bomb will explode, *a voila aaaaa*.

They brought back those who were over there and over there nearby, they brought them back, and put them over there, they only left the inhabitants of the village here.

00:05:00:05 00:05:29:15

*During the explosion, what did you feel, what did you say, what is that? That's it, death has arrived or what?*

Me, I told myself, its that thing they had told us about, I knew that thing that moved....that's her!!

*OK, and you were scared, or...?*

Of course I was scared because I did not know what it was, of course I was scared, because I did not know.

*Why did you get scared? Why did you get scared?*

I was scared I would get swallowed up by the earth, or...

00:05:29:15 00:06:00:00

or something else, maybe the trembling meant that we were going to be carried away into the earth, euuh, i don't know, it is of that, that I was scared. Me, in my heart, I told myself that we were all going to "leave" when the trembling took place, we could have been swallowed by the earth or I don't know what.

*At the moment when everything shook, the stones moved or not.*

They moved, they moved (God is big) they definitely moved, God is big (yes).

00:06:00:00 00:06:30:00

Good!! In the name of God, the Merciful, the very Merciful, there were a lot of things that appeared, there was one thing that appeared in the ground, another in the people and everything....the sickness, yes the sickness.

00:06:30:00 00:06:59:05

She appeared in the cattle, she appeared in all sorts of things, we saw in the gardens, you change places, we before, we said, that if the earth is tired, you change the plot, its like, its like, the new is like death. The new, you plant trees there, at first it pleases you and you say its ok, but gradually as they grow, they dry up.

00:06:59:05 00:07:30:16

everything that is big trees...,they dry-up, they grow and dry-up, they grow and dry-up,they grow and dry-up, and once big they simply die.....euuh, everything that is cereals, they grew very small without seeds, you saw a pod but inside there was nothing.

00:07:30:16 00:08:00:10

it did not contain seeds, it was dead, it was dead and there was nothing inside, or a worm that emerged from the ground and ate a root of the dying plant, that was also one of the sicknesses.

.....another thing that we noticed and that we see well and verified, is.....before.....

00:08:00:10 00:08:30:06

In this world, before the illnesses arrived and all that, all those sicknesses and all that, a woman.....eh....gave birth.....before, everyone knew that when a woman gave birth, she would for the first 2 days, not breastfeed and after would breastfeed, she took care of her child and breastfed it

00:08:30:06 00:09:00:07

breastfeed, breastfeed, breastfeed, until the necessary age, now there is none of all that, since the birth of

the child, only the bottle, she gives it the bottle, the woman does not have any milk, nothing, nothing at all, only the bottle, bottle, bottle, until the child reaches the necessary age or what God does with it. Before, no, thank God, the woman had her child and was breastfeeding it, she did not know of these bottles and these milks.

00:09:00:07 00:09:30:05

she did not know them, she would just breastfeed until her child got big, now only the bottle, at the birth of her child, one is deformed on one side, the other the feet or the hands, one the eyes, the other is deaf...you understand...alot of things changed, there are things that are not known.....the goat is also like that

00:09:30:05 00:10:00:05

you will not find a goat that births and whose little one is sane, you can only help it with (lahda) powder milk until the day that it is big enough if it does not die before. The goat breastfed its little one like the child until it could stand on its own, now there is none of that...and we noticed that with all the animals everywhere...

00:10:00:05 00:10:30:15

everywhere you go, that is what she does, she has no milk, she has nothing.....???.

00:10:30:15 00:10:59:14

its been....the people at that time, we can say that they knew nothing because the problem was not known, they heard, the bomb, the bomb, Tawrirt that is all, a bomb will explode, a bomb will explode, a bomb will explode, they did not know what was supposed to explode, they heard "the bomb", that bomb, they heard it would explode, they did not know if it was supposed to bring something good or not.

00:10:59:14 00:11:29.11

They only heard, the bomb, the people from before did not understand anything about bombs, they in fact understood nothing, the people before, knew nothing.

*that bomb, when did you hear news, were you happy or not? You would hear something good or where you were scared, what was your state?*

Fear, its normal that the people were scared, the people at that time knew nothing and they had no joy because they heard it was Tawrirt that would explode, they were scared for their lives.

00:11:29.11 00:11:57:06

*they did not know what it was, they were very scared?*

they were very scared, of course because they did not know what it was.

That day, they had eaten or not?

You know, some had eaten, others not because they were not expecting anything until they were told to leave, they saw the helicopters arrive, they left their herds, they brought them back and let them pass out (*s'évanouir*) in nature, they brought the people away but not the herds, that they went to look for later.

00:11:57:06 00:12:29:13

*Those herds, they left them outside, they did not get decimated by the other animals until their return?*

Thank God, some had to look for them for quite some time to find them, and others found them there where they had left them.

*After she blew. That bomb at Tawrirt? What did you hear, of those people, when they went to recuperate their herds, they found that they were dead, or not?*

No, we did not hear anything, they found everything that they had left, some animals were lost for a moment, they looked for them, looked and found them.

00:12:29:13 00:13:02:08

Without being eaten! Nothing was eaten, they found everything that they had lost. Everything was there, yes, some were lost, lost, they searched and found them.

*now there is another discussion on which I will question you, in that time, I would like you to tell me the women who were pregnant, when they gave birth, during their labour, they had more pain or it was like before? That is to say, the birthing before all that smoke, after the smoke, they were in more pain during labor?*

00:13:02:08 00:13:30:13

*for example a woman would put 3 or 4 days in labour or it stayed as it was before the smoke? What have you heard being said?*

Really for the most part, its pain, pain!! For the most its pain

*And the French did not come to see, for example, whether they came to cure the people or whether to bring those pregnant women, and all that, there were no discussions, meetings or bringing a of a doctor who could cure them, or not?*

No, no.

00:13:30:13 00:13:59:10

They brought back nothing, no, they brought back nothing no, they brought back nothing, only what God had done its only what God had done and the people were very patient of what he brought them and stayed on that (*leur a apporté et restent la dessus*).

*And still, there is the state of the animals, are there animals (in your memories) of what you remember that got this illness?*

00:13:59:10 00:14:30:00

*A day or two after the explosion, were there animals that you saw that had that sickness or not? How did they contract that sickness, by the swelling of their heads or in their feet, in the stomach or how?*

The thing we saw, what we saw, is that, that year out of all years

00:14:30:00 00:15:00:08

we had heard it said and it existed, we saw it, *uhu* we saw the herds, they caught the sickness since then, it is then that their sickness started, *uhu* that sickness we saw it in the herds, the head that swells, they drooled, tripped fell, it would reveal itself until death, its then that...its then that we searched to know what this sickness that we did not know was, *uhu*

00:15:00:08 00:15:39:04

and its when there were veterinarians that you heard about, yes the veterinarians yes, they told us that there were shots that cured, there were shots, they gave shots and all that, for some animals it worked, for others not, *uhuh*

*there are things that you would have heard from the Mertoutek population, was there someone who killed a goat and ate it or did you not see? Or who slaughtered a camel or a rooster or something else, and ate it to cure*

00:15:39:04 00:16:00:05

Who? What?

*One of those people, after this event, that you would have seen or that you would have heard about, who had slaughtered a camel or another animal in search of a remedy for this sickness?*

There is nothing that the people would have not tried, they looked for many remedies, many of course sought to know if the meat of the camel would not be good for curing or if another slaughtered animal,

00:16:00:05 00:16:30:00



if not, I don't really know, you know people!!!

*Try to remember in what you heard, if there were certain things said where something was slaughtered or not? And those people who ate that meat, did they get cured or did their sickness worsen or did they die?*

We did not hear that uhh we did not hear that, we looked into knowing if such or such a practice could be good, like slaughtering a camel, we did not, we did not...

00:16:36:00 00:17:00:10

good,,all these questions questionnaire, what do you want me to tell you? We, we are the Kel Mertoutek, we live here, is that not correct...France came to see us here in our land, we live here, everyone was well and calm, everyone was working and all was well

00:22:58:15 00:23:30:00

in that time, is that not the case!! Are dead...Damma is dead and the daughter of Sallam, Ahmed the son of Sallam is dead, is that not the case? Wadyossen is dead, is that not the case? Salah is dead, the son of Sallam too, is that not the case? A lot of people are dead, children are dead

00:23:30:00 00:24:00:00

you hear, is dead, is dead...Fatma the daughter of Babba is that not the case? Is dead eh, Sallam is dead the son of Abderrahmane, all those, all of those were my uncles, my ancestors, is that not the case? Those I remember when they died, there were other people that died, a lot even, a lot, families lost the half, in that time, is that not the case?

00:24:00:00

because each morning there were 2 or 3 people who died in the home and one child would be left, a single child sometimes that would remain in the home and we counted up to 17 people at that time, the first days, the hold (la houe), we did not put it on, it would stay at the cemetery and the men with everything they could until the illness and that is it.

